

# 词源教学在高中英语词汇教学中的应用

李琪雯<sup>1</sup> 张雨<sup>2</sup>

(<sup>1</sup>大连海事大学外国语学院 辽宁 大连 116026; <sup>2</sup>济阳闻韶中学 山东 济南 251400)

**【摘要】**传统英语词汇课堂往往难以调动学生兴趣,大大降低了学生学习效率,也增大了记忆负担。词源教学把词源知识引入高中英语词汇教学,增加英语词汇记忆的理据性。本文首先提出词缀,词根和词源故事三点词源策略,来实现词源知识与课堂教学的结合。其次,为了更好的贯彻该教学方法,提供了高中典型词汇的词源分析示例。最后,从教学材料,教学内容和教学方式三个角度来具体指导课堂实践。

**【关键词】**词汇教学;词缀策略

**【中图分类号】**G642

**【文献标识码】**A

**【文章编号】**1673-9574(2022)03-000133-04

## 一、引言

词汇教学是高中英语教学的重中之重。2017版教育部制定的《普通高中英语课程标准》中规定:在必修阶段,学生累计掌握2000-2100个单词。在选择性必修阶段,累计掌握3000-3200个单词。在选修提高阶段,学生应掌握的单词提升到4000-4200个单词。由此可见,教育部对高中学生的词汇量要求是很高的。在这样的教育环境之下,高中学生的词汇记忆压力巨大。学生在词汇记忆上耗费了巨大精力,但记忆效果往往不尽如人意。在中学英语教学中,大多数教师对于词汇的讲解仍旧沿袭传统的教学方法,仅仅停留在拼写、读音、词性以及汉语意义上,鲜少涉及单词的起源以及文化内涵。(焦志倩,2015)这样的课堂模式,难以为学生记忆减轻负担。本文从词源学理论出发,探讨词源学在词汇教学中的作用,结合高中英语课堂现状,为词源知识在具体课堂的应用提供蓝图。

## 二、文献综述

国外学者很早就对词源有了研究。Robert Ilson在其编著的《朗文当代英语词典》中提到:“词源学指单词、短语和术语的行程过程。”(1983:77)这个定义首先肯定了词源的存在,也对词源学的内容和范围进行了界定。德国学者Ernst Cassirer指出,“要想把词汇和其含义串联起来,就必须追根溯源,从衍生词追溯到词根;并且发现词根,找到每个单词的真正及最初形式”(Ernst Cassirer, 2003)。该学者明确了从历时角度研究词汇意义的重要性,同时也强调了词根在理解词汇意义中的重要性。语言不仅是一种沟通的工具,同时也是反映一个国家文化特色的手段(Halliday, 1978)。这也就意味着英语词汇同样负载着复杂的欧美文化。从词源看词汇,就是一种深入理解构词,以及思维逻辑的一种方法。

总体来说,词源学在我国的发展和应用都比较晚。在20世

纪50年代,罗常培论述过词源与语言之间的关系。早在20世纪80年代早期,词源教学才得到了应有的重视。中国词汇教学的系统化研究始于上世纪80年代末期。1992年,吴玉章在《论比较词源学》一文中谈到比较词源学的广泛应用,然后在语言理论的指导下对词源进行对比研究。1998年,庄和成在《英语词源趣谈》中以通俗易懂的语言探索了语言和词汇的渊源,通过故事来介绍词汇转化和演化。2005年何克勇在《英语词源浅析》一书中从英语词源的角度提出了一种记忆英语词汇的新方法。他借助单词和短语,分析英语词汇的构成,起源和演化,从而使英语学习者能够更加准确,有效地记忆英语词汇,同时通过类比和举一反三的方法理解英语词汇。刘洪波在2007年出版了著作《英文字根词源精解》,他根据英语单词的字根词源对英语词汇进行分类。他讲述词汇来源,搭配词源故事,帮助学习者加深对词汇的记忆和理解。2008年,吴世雄在《隐喻,词源与文化:基于语料库的探索和方法论的反思》一书中研究了语料库的英汉词汇隐喻的内在模式,并进一步证明了多源是造成具体语言隐喻模式出现不一致的主要原因(吴世雄,2008)。

## 三、词源与词源策略

Etymology(词源)一词源于希腊语 etimologia,意为探究词的潜在内涵。正如Robert Ilson在朗文当代英语词典(1983:77)中所定义的,词源指的是单词,短语和术语的来龙去脉。词源学属于历史比较语言学的范畴,可以定义为,词源学就是要探究词源和单词含义与形式演变的历史。词源学从历时的角度去研究语言,从词汇意义和形态的转变过程中去找出词汇的理据性。

英语与汉语不同,以词源复杂著称。英语有“最开放的语言”之美誉,在英语形成的早期,就从其他语言中吸收了大量词汇。Stockwell & Minkova(2001:50)给出了现代英语最常用10000词的来源:古英语词汇占31.8%,法语词汇占16.7%,拉丁

语词汇占 16.7%，其他日耳曼语词汇占 4.2%，其他语言占 2%。可见即使在英语高频词中，本族语词汇所占的比例仍比较有限。（赵宏，2011）虽然英语语源复杂，但是主要来自两部分：以拉丁语为代表的罗曼语族和以德语为代表的日耳曼语族。日耳曼语族主要影响了英语的基础词汇，这些词汇学生已经在初中阶段大量接触到。而罗曼语族的影响主要体现在中高级的词汇上，这些词汇是在高中以及大学阶段会不断涉及的。由于词源不同，学生无法运用英语基础词汇的知识去学习中高级词汇，这也是词汇学习过程中的一大难点。

为解决词汇学习过程的脱节问题，本文提出三点词源策略，通过词源知识的补充，来减轻学生记忆词汇的压力。

#### （一）词缀策略

英语可以通过派生构词形成大量的新词。词缀由于形式简单，使用灵活，在派生的过程中起着重要的作用。这一部分知识比较固定，已经被编入教科书之中。而且教师在教学过程中也会大量涉及到它，因此比较容易被学生了解。例如：名词词缀-ence, -age 等等。

#### （二）词根策略

在这个词汇策略下，有两种不同的情况。如果词根是由英语基础词汇演变来的，则无需学生额外记忆。学生只需理解词根，然后根据构词法就可以很快掌握词汇。但是如果词根来自语外来语，尤其是罗曼语族的语言，学生就需要对这一部分词根做单独的巩固。由于罗曼语族语言进入英语历史悠久，因此来自这些语言的词根也相对固定。这一相对的稳定性，才给课堂教学带来了可能。传统教学，由于词源知识的不普及，对这种词源策略涉及甚少。近些年来，词根策略经过课外教学机构的不断尝试，已经积累了丰富的教学经验。这些努力，为该词汇策略在高中英语课堂的应用打下了坚实的基础。例如：词根-spect-（看），-lect-（读）等等。

#### （三）词源故事策略

语言是文化的载体。词汇含义中负载者大量的文化内涵。英语中的十二个月份以及一些人名都可以追溯到古希腊和罗马神话。例如：May（五月）——罗马神话中的女神玛雅，专门司管春天和生命。为了纪念这位女神，罗马人使用她的名字——拉丁文 Maius 命名五月，英文五月 May 便由这位女神的名字演变而来。这样的故事可以穿插在课堂之中，调节一下课堂氛围。

### 四、高中典型词汇的词源分析

根据高中英语词汇教学的要求和词源策略，作者挑选了必修一 unit 5 和必修二 unit 1 两个单元进行教学实践。在分析过

的词汇选取典型例子，具体说明如何将词源知识应用于词汇教学中。

Despite 这个单词，spic 作为词根是 spect（看）的变体，与前缀 de（向下）组成词义向下看，也就是这个词的原始词义“蔑视（contempt）”。这个词来到英语中词性发生了变化——由动词转变为介词，词义也由原先的“蔑视”变为了现在的“即使，尽管”。虽然意思发生了些许变化，但是该词带有的负性含义还是没有变化（尽管有让步，不情愿之义）。教师还可以引导学生联系 in spite of 这个介词与之搭配记忆。这个词的演变过程告诉学生，词汇在从别的语言传入的过程中，不仅意义会发生变化，甚至词性也会变化，这些变化是学生学习时候需要注意的。

Dialect 一词，dia 为词根“两者之间的”，lect 为词根“读（read）”，该词的字面意思为两种读法，乍看好像和“方言”这个现代义无关，但实际上“方言”在某种意义上也表示不同的说法，也就是听起来读的不一樣。通过这样理解，不仅把字面意思和现词义联系在了一起，也同时加深了学生对“方言”一词的理解。因此，在理解词源的过程，也就是某种程度上对词汇语境的一种理解。

Regard 词义，现动词词义为“看做，视为”，常见搭配是 regard...as...，但是基础词汇里的“看”是由 see 和 look 来充当的，因此当这个单词进入学生的视野时，可能会造成学生知识的混乱。其实这样的现象是由于英语的不同语源造成的，regarder 是法语中表示“看”的词汇，而 see 和 look 则来自日耳曼语族，因此出现了这种混乱的局面。实际上，学生一旦理解了这层关系，在日后的学习中，会对一些词义相近但词形相差较大的词汇更加敏感。这样的思维更有利于词汇量的拓展和写作时词汇丰富度的增加。

Describe 一词，de 表示向下，scribe 即为写的意思（形近词 script 表示“手稿”的意思），字面意思为写下来的过程。现词义为“描述”，这个词义可以提示学生，这个词最先用在书面领域，古人倾向于把对一个人的描述写下来。从这个词义的分析中，学生需要明白，拆解词义的这个过程，需要不断去联系字面义和现词义，在这两个意义中找到一个接口。这个过程不唯一，学生不必拘泥于教师的解释，可以大胆发挥创造力，在现有材料的基础上，大胆构建属于自己的意义。在这个过程中，学生被赋予了更大的自主性，从建构主义的角度上来说，学生更加积极地参与到了所学习的内容中，凸显了学生的主体地位。

Application 一词，动词为 apply，该词源于 applicare（拉丁词），可以分解为 ad(to)+picare(to hold)，字面意思为抓紧或者系

上,这个词的常用义“应用”,实际上也就是把理论和方法捆绑在实践上。学生通过分析字面意思(往往都是具体的动作),还可以有更好的理解抽象的含义,也就可以有更好的理解为什么这个词会搭配 to(可以到达表示目标物)这个介词了。这样的解释,为理解词汇搭配也打开了一扇新的大门。

## 五、词源教学的应用

### (一) 教学材料

目前没有现成的高中词汇词源教材,但发达的网络词典已经可以提供这方面的知识。教师只需要在备课的时候,把需要讲解的单词检索一下,很快就可以制作出自己需要的词源词典了。电子教学材料的丰富,为实际的教学提供了很大的便利。

互联网上有少量讲解高中词汇和比较丰富的讲解四六级词汇视频,教师可以参考这些视频的讲解思路,再结合高中学生的认知特点,制定出一套适合高中生的词源词汇教学方法。

### (二) 教学内容

教师可以结合上文提到的三种词源策略,主要讲解词缀和构词法知识,帮助学生掌握英语原生系统的构词规律。在此基础上,教师着重讲解词根知识。教师在讲授词根策略时,要把词根和已学过的词做结合,不要为了记词根而记词根。教师可以利用大量例句来提示学生词根的含义,让学生在不断重复中,自然而然记住词根。完成了这两步,词源教学就完成了主体部分。教师可以根据课时要求和学生反馈,选择性地添加词源故事来调节课堂氛围。

### (三) 教学方式

考虑到高中英语教学时间紧,任务重,教师可以将词源教学采取课上和课下结合的方式。教师可以在课上用词源讲解比较复杂的词汇。把其他词汇的词源分析以视频或者文本形式安排给学生自学。教师也可以利用课下给学生多普及词源知识,这样课上和课下相结合,可以更大效率地利用有限的教学时间。

词源教学作为一种辅助的教学方法,应该对学生分层次实施,教师可以通过课下分层补充练习的方式来实现这一目标。一些基础较差的学生,如果对词源知识没有兴趣,仍然使用传统方法记忆单词,等学有余力了再进行词汇的拓展。基础较好的学生,如果对其感兴趣,可以深入学习,该方法无论对于拓展词汇还是猜词练习,都是好处良多,让学生获益匪浅。

## 六、结语

本文通过对词源学理论的回顾,得出了从历时角度研究语言的重要性。其次,结合英语词汇教学过程,提出三点词源策略,建议从词缀,词根和词源故事三个角度对词源知识进行讲

解。最后,根据具体高中英语教学实践,提出具体词语的词源分析以及应用要求,从实际应用的角度为词源知识进入课堂提供范本。虽然词源教学在高中英语词汇教学领域还是星星之火,但我相信,随着教学资源和教育理念的进步,词源知识一定能为词汇教学贡献更大的力量。

## 参考文献

- [1] 何克勇. 英语词源浅析:记忆词汇新途径[M]. 清华大学出版社, 2005
- [2] 焦志倩. 基于词源学知识的高中词汇英语教学[D]. 华中师范大学, 2015.
- [3] 李传秀. 词源教学在初中英语词汇教学中的效用研究[D]. 河北师范大学, 2014.
- [4] 刘洪波. 英文字根词源精讲[M]. 中国广播电视出版社, 2007
- [5] 汪榕培 王之江. 英语词源学[M]. 上海外语出版社, 2017
- [6] 吴世雄. 隐喻,词源与文化:基于语料库的探索与方法论的反思[M], 中国社会科学出版社, 2008
- [7] 吴玉璋. 论比较词源学[J]. 外国语(上海外国语学院学报), 1992 (02):45-52+82.
- [8] 徐东海. 词源学在大学英语词汇教学中的应用[J]. 闽西职业技术学院学报, 2021, 23(01):109-111+115.
- [9] 张瑞. 词源分析法在对外汉语教学中的应用研究[D]. 安徽大学, 2019.
- [10] 赵宏. 英汉词汇理据对比研究[D]. 华东师范大学, 2011.
- [11] 庄和诚. 英语词源趣谈[M]. 上海外语出版社, 1998
- [12] 张晓丽. 词源学知识对词汇学习的意义及课堂使用方法的进一步探索——关于课堂补充词源学知识的问卷调查的统计与分析[J]. 考试周刊, 2016(25):75-77.
- [13] 普通高中英语课程标准[M]. 人民教育出版社, 中华人民共和国教育部, 2020